BIO CLINIC®

OrthoDerm LAL

Low Air Loss Mattress
Replacement System

Operation Manual

orthoderm LAL

Congratulations and thank you for purchasing this Bio Clinic® OrthoDerm LAL support surface. PLEASE READ THIS OPERATION MANUAL CAREFULLY BEFORE SETTING UP AND USING THE DEVICE. Pay special attention to the warnings and other safety information. To help your Bio Clinic therapeutic support surface system last longer and optimally perform, we suggest regular cleaning and care as outlined in this Manual. In addition, the use of Genuine Bio Clinic Replacement parts and accessories is recommended; a reference list is included with this Manual for your convenience. IF YOU DO NOT FULLY UNDERSTAND ALL THE INSTRUCTIONS, SAFETY PRECAUTIONS, AND WARNINGS, DO NOT USE THIS DEVICE. IN THE UNITED STATES, PLEASE CALL CUSTOMER SERVICE AT 1.800.333.4000, IN CANADA CALL 1.800.263.3390.

Table of Contents

Section	Description	Page
1.0	**Symbols Reference**	2
	Indications	2
	Contraindications	2
2.0	**Safety Precautions**	2
	Installation	2
	Bed Linens	2
	Open Flames	2
	Cross Contamination	2
	Bed Frame Consideration	2
3.0	**Warnings**	3
	Entrapment	3
	Patient Falls	3
	Risk of Electric Shock	3
	Oxygen Equipment	3
	Fuse	3
	Electrical	3
	Grounding Reliability	3
4.0	**Introduction**	3
5.0	**Receiving Inspection**	4
6.0	**System Components**	4
	Components Supplied in the Power Unit Package	4
	Components Supplied in the Mattress Assembly Package	4
7.0	**Features**	4
	Control Panel Features	5
	Right Side Panel Features	5
	Left Side Panel Features	5
	Rear Panel Features	5
8.0	**Installation**	6
	Mattress Installation	6
	Power Unit Installation	6
9.0	**Programming Settings**	7
10.0	**Patient Transfers**	7
11.0	**Patient Transport**	7
12.0	**Deflating**	8
13.0	**Emergency CPR Deflate**	8
14.0	**Cleaning Instructions**	8
15.0	**Routine Maintenance**	9
16.0	**Troubleshooting**	10
17.0	**Returns for Service**	11
18.0	**Warranty**	11
19.0	**Product Specifications**	12

1.0 SYMBOLS REFERENCE

Attention! Please read accompanying documents

Double Insulated (Class II)

Functional Ground

Type BF Equipment

IPXO

Do not immerse power control unit in liquid or spray liquids directly on power control unit

Declaration of Conformity to Medical Device Directive

Underwriters Laboratory Agency Approval (United States/Canada)

International Electronics Approval

Indications:
This device is indicated to assist in the treatment and/or prevention of pressure ulcers as part of a holistic program of pressure ulcer management. Always consult a physician before using this device.

Contraindications:
Certain patient conditions (e.g. unstable cervical fracture) are contraindicated for use with this device. Patients who require other adjuvant therapies (e.g. rotational therapy) should not use this device. Always consult the patient's physician prior to use.

2.0 SAFETY PRECAUTIONS

Installation:
Verify mattress anchor straps are attached to bed frame securely. Test all bed frame functions to verify no interference. Do not place anything on the power unit. Route power cord underneath bed frame and verify freedom from hazard. See Section 8.0 of this Manual ("Installation") for further installation instructions.

Bed Linens:
This device incorporates a waterproof cover that is moisture vapor permeable; therefore it is recommended to limit bed linens to one cotton sheet in order to maximize the system's performance. NOTE: Only "breathable" incontinent pads are recommended for use with this device.

⚠ Open Flames:
Do not expose this device to open flames, lighters, or cigarettes. This device draws room air continuously, therefore cigarette smoking is not recommended near this device. Cigarette smoke may damage internal components. Cigarettes may ignite cotton bed linens. CAUTION: DO NOT SMOKE CIGARETTES, PIPES, CIGARS, OR ANY OTHER RELATED PRODUCTS ON OR AROUND THIS SYSTEM. FLAMMABILITY HAZARD EXISTS.

Cross Contamination:
This device should be decontaminated between patient installations. Refer to section 14.0 of this Manual ("Cleaning Instructions") for proper instructions. Failure to disinfect may result in cross contamination.

Bed Frame Consideration:
Verify that the patient weight, therapeutic support surface, bed rails, etc. do not exceed weight capacity of bed frame. Verify patient weight does not exceed this device's weight capacity.

3.0 WARNINGS

⚠ **Entrapment:**
When using side rails and/or assist devices, use a mattress thick enough and wide enough so that the gap between the top of the mattress and the bottom of the side rails and the gap between the side of the mattress and the side rails is small enough to prevent a patient from getting his or her head or neck between the mattress and the side rail. Failure to do so could result in serious patient injury or death.

⚠ **Patient Falls:**
Failure to use bed rails in raised position could lead to accidental patient falls. Air mattresses have soft edges that may collapse when patients roll to that edge.

⚠ **Risk of Electric Shock:**
DO NOT open back cover. This device is NOT user serviceable. This device should only be opened by qualified personnel approved by Sunrise Medical. Refer all service to your local Sunrise Medical authorized dealer or call Customer Service at 1-800-333-4000 (in Canada, call 1-800-263-3390).

⚠ **Oxygen Equipment:**
Explosion risk if used in the presence of flammable anesthetics.

⚠ **Fuse:**
Danger! Risk of fire. Replace fuses as marked: T3A/250VAC (Power Fuse) and T0.5A/250V (PCB Fuse).

⚠ **Electrical:**
Do not insert items into any opening of the power control unit. This could short internal components, which could cause fire or electrical shock. This product is NOT AP/APG protected. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL ONLY.

⚠ **Grounding Reliability:**
Grounding reliability can only be achieved when plug is connected to an equivalent receptacle marked "Hospital Grade" or "Hospital Only". Sunrise Medical offers for sale and recommends the use of the appropriate 2- or 3-prong plug option on the power unit to ensure proper grounding. In the event that a 3-prong wall receptacle is not available for the 3-prong plug on the power unit, it is the personal liability and obligation of the customer to contact a qualified electrician before using the system. Verify the 2-pronged wall receptacle is replaced with the properly grounded 3-prong wall receptacle in accordance with the National Electrical Code. If you must use an extension cord, ONLY use a 3-prong extension cord that has the same or higher electrical rating as the device being connected. Route the power cord away from traffic.

4.0 INTRODUCTION

The OrthoDerm LAL is a portable mattress replacement system with low air loss designed to treat and/or prevent pressure ulcers, otherwise known as bedsores. It is designed to replace a standard mattress and fit most homecare or hospital beds. The OrthoDerm LAL consists of a power unit, a mattress replacement, and a cover. The power unit utilizes a blower to provide energy efficient air flow for patients up to 1,000 lbs. It is equipped with a Max Inflate mode that quickly inflates and firms the air cells of the mattress to allow easier patient transfers on/off the mattress and facilitate other nursing procedures. Always cancel Max Inflate when finished with procedures to get optimal patient therapy. The mattress replacement consists of twenty air cells over a 2" foam base. The air cells are ventilated to provide low air loss, which aids moisture management. The high quality cover is

made of quilted nylon taffeta. It is both waterproof and moisture vapor permeable, which helps wick moisture away from the patient's skin.

5.0 RECEIVING INSPECTION

The OrthoDerm LAL standard width (36") ships in one carton containing two additional cartons: one for the power unit and one for the mattress assembly. The OrthoDerm LAL bariatric widths (39", 42", 48", 54", and 60") ship in two cartons: one for the power unit and one for the mattress assembly. Inspect the goods for shipping damage. If any damage is found, file a report with the carrier immediately. Prepare a written report and take pictures of the damage. Call Sunrise Medical customer service at 1-800-333-4000, or in Canada, 1-800-263-3390.

6.0 SYSTEM COMPONENTS

Components Supplied in the Power Unit Package:

- 1 each - Power Unit
- 1 each - Power Cord
- 1 each - Operation Manual

Components Supplied in the Mattress Assembly Package:

- 1 each - Mattress Replacement with Cover

7.0 FEATURES

Control Panel Features:

See Figure 7a on next page.

Power:

⚠ NOTE: Main power switch is located on left side panel. See "left side panel" below. Press button on control panel to power up system; the yellow ON LED will illuminate. The power is in standby mode when the STANDBY/CPR yellow LED is illuminated.

Patient Weight:

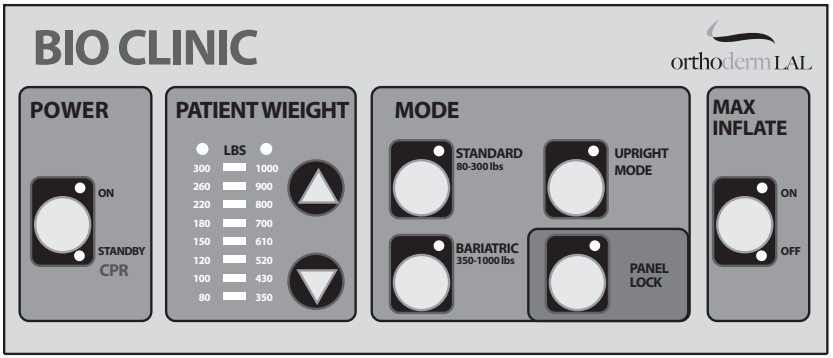
Press up or down buttons to adjust setting to relative patient weight. The patient weight indication is a close approximation of the correct setting. If the mattress is too soft or firm, simply press the up or down arrows to adjust as necessary. Wait 5 minutes between set point changes for the mattress to stabilize. See section 9.0 of this Manual ("Programming Settings").

Mode:

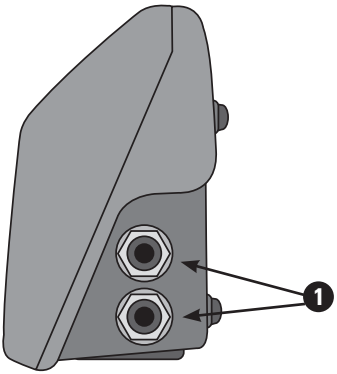
Press Standard button for normal patient weight range of 80-300 lbs. Press Bariatric button for extended weight range of 350-1,000 lbs. Pressing Upright button when the bed frame head section is raised adjusts pressure to prevent patient bottoming out. Upright mode should be turned off when bed frame is in flat position. Press Panel Lock button to lock out function buttons from unauthorized changes. Max Inflate and Power functions are not affected by Panel Lock mode. Press Panel Lock button and hold for 3 seconds to cancel Panel Lock mode.

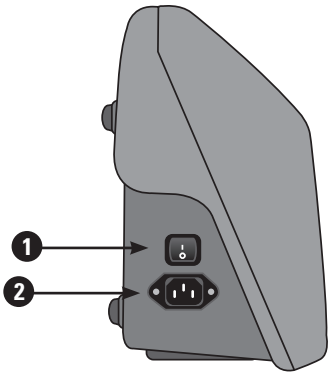
Max Inflate:

Press button to rapidly inflate mattress to maximum pressure. Press Max inflate button after the function is no longer needed to return to Standard or Bariatric mode. The Max Inflate function will cancel automatically after 30 minutes if unattended.



Control Panel (Figure 7a)





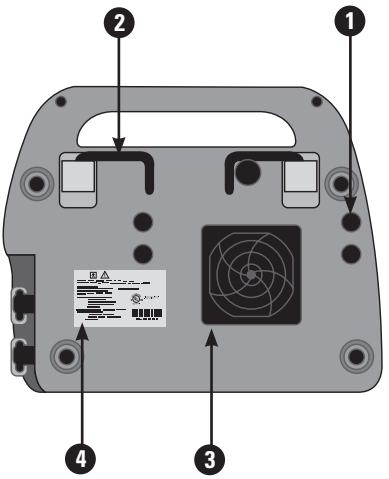
Right Side Panel Features:

Couplers (1):
Quick release female couplers are used to secure mattress air hoses to power unit.

Left Side Panel Features:

Power Switch (1):
Switch controls main power to power unit. Turning Power Switch on automatically puts power unit in Standby mode. See "Control Panel" above.

Power Receptacle (2):
Insert power cord firmly into receptacle.



Rear Panel Features:

Fuse (1):
Fuse holders can be opened with flat head screwdriver to inspect or change fuses.

Hanging Hooks (2):
Hanging hooks are designed to fit multiple foot board widths. Hooks are spring loaded and will fold against the power unit when not in use.

Air Filter and Filter Cap (3):
No tools are necessary to remove filter cap. Sunrise Medical recommends that the filter should be inspected and cleaned or replaced with a Genuine Bio Clinic replacement part once a month to ensure optimal performance of the power unit. Filter and filter caps sold separately.

Serial Number Label (4):
Label identifies serial number along with agency approvals, etc.

8.0 INSTALLATION

Mattress and Power Unit Installation:

1. Remove existing mattress from hospital/homecare bed frame and store.
2. Place the OrthoDerm LAL mattress replacement on the bed frame with the silk-screened Bio Clinic logo facing up and the hose end at the foot section of the bed frame. Secure mattress replacement to each side of the bed frame using mattress anchor straps with D-rings. Anchor straps should be attached to the bed frame in a fashion that will not hinder the bed frame articulating up and down. Attached anchor straps should be tucked under mattress replacement to avoid any complications. ⚠ NOTE: Before proceeding, test all bed functions to verify no restrictions or interference.
3. Using the integrated hanging hooks, securely hang the power unit on the bed end at the foot end or place on a smooth flat surface.
4. Connect the air hoses from the mattress replacement to the power unit.
5. Plug the power unit into a wall outlet. Refer to section 3.0 of this Manual ("Warnings") for proper instructions. Be sure the power cord is safely away from possible hazards (eg foot traffic, bed tables, lifters, etc).
6. Turn on the power switch on the side panel of the power unit. The system will be in Standby/CPR mode. Press the Power button on the control panel. The power unit will begin to inflate the support surface. Max Inflate function may be used to rapidly inflate the support surface prior to use by the patient. See section 7.0 of this Manual ("Features").

9.0 PROGRAMMING SETTINGS

1. After full inflation, adjust the support surface pressure using the Patient Weight buttons on the Control Panel to the appropriate weight setting. Center patient on mattress replacement to avoid accidental falls, etc.
2. It may be necessary to alter weight setting to get optimal comfort setting for patients. If patient feels bed is too firm/soft, lower or increase weight setting one increment at a time and wait for stabilization before evaluating. Please note, if patient is in hospital bed in the head up or articulated position, use upright mode to prevent patient from bottoming out. See section 7.0 of this Manual ("Features").
3. Caregivers should always perform a "hand check" to ensure patients are not bottoming out. A "hand check" should be performed when the patient is on the support surface by placing a hand below the air cells beneath the pelvic area of the patient. Ensure that there is an adequate amount of air supporting the patient, so they are not bottoming out.
4. ⚠ ***WARNING!*** When using side rails and/or assist devices, use a mattress thick enough and wide enough so that the gap between the top of the mattress and the bottom of the side rails and the gap between the side of the mattress and the side rails is small enough to prevent a patient from getting his or her head or neck between the mattress and the side rail. Failure to do so could result in injury or death.

10.0 PATIENT TRANSFERS

Always secure bed or gurney before patient transfer. If available, engage locks on the bed casters before transferring patient. Transfers are much easier when the OrthoDerm LAL power unit is in Max Inflate mode.

⚠ ***CAUTION: Always cancel Max Inflate mode to restore optimal patient therapy. Caregivers should perform a "hand check" as described in Section 9.3 ("Programming Settings") above.***

11.0 PATIENT TRANSPORT

The OrthoDerm LAL can be used for patient transport. When a need to transport a patient arises, the OrthoDerm LAL mattress has a safety foam base to support the patient for a short period of time. Turn off power unit and disconnect plug from wall outlet. When transport is complete plug power cord back into a properly grounded wall outlet. See Section 3.0 of this Manual ("Warnings"). It is not necessary to remove patient from support surface before re-inflation. Refer to Section 9.0 of this Manual ("Programming Settings").

12.0 DEFLATING

Press Power button on Control Panel to shift to Standby/CPR mode. LED will illuminate to indicate power unit is in Standby/CPR mode. Press side panel Power Switch to OFF position. Unplug power cord from wall outlet. Disconnect air hoses from side panel of power unit. Begin rolling up mattress replacement at head section forcing air out of system. Continue this process until the majority of air is removed from mattress replacement and the mattress rolls up easily. Connect the large strap buckles located on the bottom side of the mattress replacement. Place deflated mattress replacement and power unit in optional carry bag or plastic bag for transport and storage.

13.0 EMERGENCY CPR DEFLATE

In the event of an emergency, press the Power button on the Control Panel to shift the system to Standby/CPR mode. LED will illuminate to indicate power unit is in Standby/CPR mode. This will deflate the mattress rapidly so CPR can begin. To resume therapy, press Power button On and re-set patient weight and mode of operation as noted in Section 9.0 of this Manual ("Programming Settings").

14.0 CLEANING INSTRUCTIONS

Routine Cleaning While in Use By Single Patient:

Mattress Replacement:
Routine cleaning of the air mattress can be done at bedside by cleaning with mild detergent or soap and water followed by drying with a clean dry cloth. If the air mattress cover becomes heavily soiled, replace it with a Genuine Bio Clinic cover or follow the Laundry/Decontamination instructions below. Soiled covers should be disposed of following hospital procedures or local environmental laws. Always ensure air mattress and cover are completely dry before allowing patient back on surface.

Power Unit:
⚠ ***WARNING! Always unplug power unit before cleaning.*** Power unit can be cleaned by wiping down with damp cloth using soap and water or mild neutral detergent. Never spray cleaners or liquids directly on power unit.

Laundry/Decontamination Between Patients:

Mattress Replacement:
Air mattresses/covers must be thoroughly cleaned between patients to avoid cross contamination. The following instructions are a good guideline, but local infection control policies should be followed.

1. Don rubber gloves, eye protection, and waterproof gown and mask if necessary.
2. Turn power unit off and remove plug from outlet to avoid electric shock.

3. Any soilage should be removed with disposable paper towels prior to disinfection.
4. Spray entire cover and mattress replacement with EPA registered hospital grade disinfectant. Let stand for appropriate contact time according to manufacturer's instructions.
5. Cover can be easily removed and laundered in warm water (113°F/45°C) with mild detergent. Tumble dry on lowest setting or hang dry when possible.
6. With mattress air cells deflated, wipe down both sides thoroughly with medical disinfectant. Allow to air dry.
7. Thoroughly wipe down entire mattress base and tubing. If dust or soilage has accumulated, remove using swabs moistened with detergent/disinfectant. Allow all components to air dry. If storing mattress replacement, wrap mattress in plastic or place in Bio Clinic carry bag and store in a cool, dry area.

Power Unit:

1. ⚠ ***WARNING! Turn power off and unplug power control unit to avoid shock hazard.***
2. Dampen clean cloth with soap and water or mild detergent. Wipe power unit.
3. Disinfect power unit with hospital grade EPA registered disinfectant. Let stand for appropriate contact time according to manufacturer's instructions.
4. Dry using a clean dry cloth or disposable paper towels.
5. Wrap in plastic and store in a cool, dry area.

15.0 ROUTINE MAINTENANCE

The OrthoDerm LAL is designed to require very little maintenance. Sunrise Medical recommends that the air filter should be checked once a month and cleaned of visible soil.

To clean or replace the air filter:

1. To access the air filter, locate the air filter cap on the back of the power unit. Refer to Section 7.0 ("Features") of this Manual.
2. Remove air filter cap by gently squeezing sides of cap while prying away from power unit. If unable to remove air filter cap, gently insert flat head screw driver on side edge air filter cap to assist in removing cap from power unit.
3. Remove filter from filter cap.
4. Check for excess dirt or dust. The filter should be cleaned with mild soap and water or, if necessary, replaced with a Genuine Bio Clinic replacement air filter. Spare filters are available from Sunrise Medical (item # ORTHO-FILTER).
5. Thoroughly air dry before reinserting.
6. To reinsert, place the air filter snugly in the air filter cap. Snap back into place on power unit. Be sure filter cap is secure.

16.0 TROUBLESHOOTING

Problem	Inspection Procedure	Possible Solutions
1.) Power control unit is working, but mattress replacement is not inflating.	1.1) Verify air is flowing smoothly through hoses and mattress manifolds. Inspect for cuts or cracks.	1.1) Hose(s) or manifolds may need to be moved to avoid kinking or obstruction. If cuts or tears are observed, hose(s) or manifold may need to be replaced.
	1.2) Verify hoses are properly connected to power unit.	1.2) Attach CPC connectors securely into place.
	1.3) Verify control panel Power is ON.	1.3) Press Power button on and LED will illuminate.
2.) Patient is "bottoming out".	2.1) Look at Patient Weight setting on power unit.	2.1) Increase or decrease weight setting using Patient Weight buttons until adequate pressure setting is achieved.
	2.2) Check for mattress leaks.	2.2) Replace with appropriate spare parts.
	2.3) Check Air Filter for dirt/lint.	2.3) Clean or replace Air Filter.
3.) Power unit does not operate.	3.1) Verify power cord is securely plugged into wall outlet.	3.1) Secure plug into wall outlet.
	3.2) Verify power cord is securely plugged into power unit.	3.2) Secure plug into power unit.
	3.3) Verify power switch on left side panel in ON position	3.3) Turn power switch to ON position.
	3.4) Power surge shuts down pump.	3.4) A power surge may temporarily overload the circuitry. Turn unit off for several seconds. Check the fuse for damage. Re-try turning unit on with normal operating procedures.
	3.5) Power unit does not respond to possible solutions listed in 3.1 thru 3.4.	3.5) Call customer service at 1-800-333-4000 or 1-800-263-3390 in Canada.

17.0 RETURNS FOR SERVICE

⚠ This device is NOT user serviceable. SERVICE AND REPAIR MUST ONLY BE PERFORMED BY AN AUTHORIZED SUNRISE MEDICAL TECHNICIAN OR REPRESENTATIVE. All service issues should be referred to your local Sunrise Medical dealer. All returns to Sunrise Medical must have a Return Authorization (RA) Number issued by Sunrise Medical Customer Service. Products must be cleaned and disinfected prior to shipping. Unsanitary or soiled systems will be returned without servicing.

18.0 WARRANTY

Sunrise Medical warrants the OrthoDerm LAL system to be free from defects in materials and workmanship from the date of purchase. The OrthoDerm LAL power unit is warranted for a period of twenty four (24) months; the support surface is warranted for a period of twelve (12) months.

Sunrise Medical's standard warranty is extended to the original buyer purchasing the equipment directly from Sunrise Medical or through its authorized dealers. All warranty periods, where applicable, commence on the date of purchase from Sunrise Medical or its authorized dealers.

Sunrise Medical's sole obligation and liability under this warranty is limited to (at Sunrise Medical's option) the repair or replacement by Sunrise Medical's authorized personnel of any parts or assemblies, which upon test and examination by Sunrise Medical, prove to be defective. This equipment may be returned prepaid to Sunrise Medical after notification has been given and approval obtained for the return. Please call your Sunrise Medical sales representative or Customer Service to arrange for warranty service.

This warranty does not cover normal maintenance such as cleaning, adjustment, or lubrication and updating of equipment or parts thereof. This warranty shall be void and not applicable if the equipment, including any of the parts, is modified without Sunrise Medical's authorization; is attempted to be repaired by personnel not authorized by Sunrise Medical; is not maintained in accordance with the prescribed schedule; is used with accessories or parts not authorized; or is damaged due to misuse, mishandling, abuse, negligence, accident, fire, or inadequate packaging by owner for shipment. All reasonable freight charges for valid warranty returns will be reimbursed. Sunrise Medical makes no guarantee of clinical results.

THE WARRANTY STATED ABOVE (INCLUDING ITS LIMITATIONS) IS THE ONLY WARRANTY MADE BY SUNRISE MEDICAL AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. SUNRISE MEDICAL SHALL NOT BE LIABLE FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES OF ANY KIND.

Note: If you have any questions regarding the OrthoDerm LAL systems warranties, please call Sunrise Medical Customer Service at (800) 333-4000, or in Canada call (800) 263-3390.

19.0 Product Specifications

Model:
BC9-33680-3

Mattress Dimensions:
80" x 36" x 10"
Power Control Unit Dimensions:
14.5" w x 12.0" h x 6.5" d
Power Input:
AC 100-120 V / 60Hz
Power Consumption:
Normal Operation: Max : 280 W
Power Control Unit Weight:
9.5 lbs
Power Cord:
Detachable 15' SJT #18AWG, with ground wire
Fuse Rating:
T0.5A/250V (PCB Fuse)
T3A/250V (Power Fuse)
Operating Ambient Temperature Range:
60°-90° Fahrenheit
Electrical Classification:
- Class I with protection ground equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide
- Type BF equipment
- MEDICAL EQUIPMENT, classified with respect to electric shock, fire and mechanical hazards only, in accordance with EN60601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.2
- IPXO, do not immerse power unit in any liquid or spray any liquids directly on the power unit. This system is not AP/APG protected
- Continuous operation

Agency Approval:
UL+cUL (UL60601-1), EN60601-1
Electromagnetic Compatibility:
- Meets EN60601-1-2:1993
- (CISPR 11 Classified as Class A, Group 1 ISM equipment)

Maximum Weight Capacity:
1,000 lbs

Model:
BC9-33980-3, BC9-34280-3, BC9-34880-3, BC9-35480-3, BC9-36080-3

Mattress Dimensions:
80"x10"xWidths: 39", 42", 48", 54", 60"
Power Control Unit Dimensions:
14.5" w x 12.0" h x 6.5" d
Power Input:
AC 100-120 V / 60Hz
Power Consumption:
Normal Operation: Max : 280 W
Power Control Unit Weight:
9.5 lbs
Power Cord:
Detachable 15' SJT #18AWG, with ground wire
Fuse Rating:
T0.5A/250V (PCB Fuse)
T3A/250V (Power Fuse)
Operating Ambient Temperature Range:
60°-90° Fahrenheit
Electrical Classification:
- Class I with protection ground equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide
- Type BF equipment
- MEDICAL EQUIPMENT, classified with respect to electric shock, fire and mechanical hazards only, in accordance with EN60601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.2
- IPXO, do not immerse power unit in any liquid or spray any liquids directly on the power unit. This system is not AP/APG protected
- Continuous operation

Agency Approval:
UL+cUL (UL60601-1), EN60601-1
Electromagnetic Compatibility:
- Meets EN60601-1-2:1993
- (CISPR 11 Classified as Class A, Group 1 ISM equipment)

Maximum Weight Capacity:
1,000 lbs

BIO CLINIC®

OrthoDerm LAL

orthoderm LAL

Système de matelas de remplacement à faible perte d'air

Mode d'emploi

orthoderm LAL

Félicitations et merci pour l'achat de ce système de surface de soutien OrthoDerm LAL de Bio Clinic®. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER L'APPAREIL. Apportez une attention spéciale aux avertissements et autres renseignements concernant la sécurité. Dans le but de prolonger la durée de vie de votre système de surface de soutien thérapeutique Bio Clinic et d'optimiser son fonctionnement, nous vous suggérons de suivre les recommandations de nettoyage régulier et de soins décrits dans le présent manuel. De plus, l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires d'origine Bio Clinic est recommandée. Nous joignons au présent manuel une liste de références à votre attention. N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ENTIÈREMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS, LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES AVERTISSEMENTS. POUR LES CLIENTS DU CANADA, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE SERVICE À LA CLIENTÈLE EN COMPOSANT LE 1 - 888 - 548-8688.

Table Des Matieres

Section	Description	Page
1.0	Reference Des Symboles	16
2.0	Mesures De Securite	16
3.0	Avertissements	17
4.0	Introduction	18
5.0	Inspection Sur Reception	18
6.0	Composants Du Systeme	18
7.0	Caracteristiques	18
8.0	Installation	21
9.0	Reglages De La Programmation	21
10.0	Transferts Du Patient	22
11.0	Transport Du Patient	22
12.0	Degonflage	22
13.0	Degonglage D'urgence En Cas De Rcr	23
14.0	Instructions De Nettoyage	23
15.0	Entretien Regulier	24
16.0	Depannage	25
17.0	Retours Pour Entretien	26
18.0	Garantie	26
19.0	Fiche Technique Du Produit	28

1.0 RÉFÉRENCE DES SYMBOLES

Attention ! Veuillez lire les documents annexés

Double isolation (Classe lI)

Mise à la terre

Équipement de type BF

IPXO

Ne pas immerger le bloc de commande d'alimentation dans un liquide ni vaporiser de liquide directement sur celui-ci.

Déclaration de conformité aux directives sur les instruments médicaux

Approuvé par le Laboratoire des assureurs du Canada

Approbation internationale en matière d'appareils électroniques

Indications :
Cet appareil vise à faciliter le traitement et/ou la prévention des plaies de pression dans le cadre d'un programme holistique de gestion des plaies de pression. Veuillez toujours consulter un médecin avant d'utiliser cet appareil.

Contre-indications :
L'utilisation de cet appareil est contre-indiquée dans le cas de certains patients (par exemple : fracture cervicale instable). Les patients qui ont besoin de thérapies adjuvantes (par exemple : thérapie par rotation) ne doivent pas utiliser cet appareil. Veuillez toujours consulter le médecin du patient avant utilisation.

2.0 MESURES DE SÉCURITÉ

Installation :
S'assurer que les courroies d'ancrage du matelas sont bien fixées au châssis du lit. Tester toutes les fonctions du châssis du lit pour s'assurer qu'il n'y a pas d'obstruction. Ne rien poser sur le bloc d'alimentation. Placer le cordon d'alimentation sous le châssis du lit s'assurer qu'il ne présente aucun risque. Voir Section 8.0 du présent manuel («Installation») pour des instructions additionnelles d'installation.

Draps de lit :
Cet appareil est muni d'une housse étanche à l'eau et perméable à la vapeur d'eau ; par conséquent, il est recommandé de limiter les draps de lit à un seul drap en coton afin de maximiser la performance du système. NOTE : seule l'utilisation de serviettes pour incontinents «respirantes» est recommandée avec cet appareil.

Flammes nues :
⚠ Ne pas exposer cet appareil à des flammes nues ou des cigarettes. Cet appareil aspire continuellement l'air de la pièce ; par conséquent, éviter de fumer près de cet appareil. La fumée de cigarette peut endommager des composants internes. Les cigarettes peuvent enflammer les draps de coton. MISE EN GARDE : NE PAS FUMER DE CIGARETTES, DE PIPE, DE CIGARE NI TOUS AUTRES PRODUITS CONNEXES PRÈS DE CE SYSTÈME. IL Y A DANGER D'INFLAMMATION.

Intercontamination :
Cet appareil doit être décontaminé entre les installations de chaque patient. Se reporter à la section 14.0 du présent manuel («Instructions de nettoyage») pour des instructions adéquates. Tout manquement à suivre ces directives de décontamination pourrait entraîner une inter- contamination.

Considération liée au châssis :
S'assurer que le poids du patient, la surface de soutien thérapeutique, les rails du lit, etc., ne dépassent pas la capacité du châssis du lit. S'assurer que le poids du patient ne dépasse pas la capacité de poids de cet appareil.

3.0 AVERTISSEMENTS

⚠ **Piégeage :**
Lorsque des ridelles et/ou dispositifs d'assistance sont utilisés, le matelas doit être suffisamment épais et suffisamment grand de sorte que l'espace entre le dessus du matelas et le bas des ridelles ou l'espace entre le côté du matelas et les ridelles soit suffisamment petit pour éviter que le patient se coince la tête ou le cou entre le matelas et le côté du lit, au risque d'entraîner des blessures graves au patient ou son décès.

⚠ **Chutes du patient :**
Si les côtés de lit ne sont pas en position soulevée, le patient risque de tomber accidentellement. Les côtés des matelas pneumatiques sont mous et peuvent s'affaisser lorsque les patients roulent sur le côté.

⚠ **Risque de secousse électrique :**
NE PAS ouvrir le couvercle arrière. L'entretien de cet appareil NE doit PAS être fait par l'utilisateur. Cet appareil ne doit être ouvert que par un personnel qualifié approuvé par Sunrise Medical. S'adresser au distributeur local agréé de Sunrise Medical pour tout entretien ou communiquer avec le Service à la clientèle en composant le 1-888-548-8688.

⚠ **Matériel à oxygène :**
Risque d'explosion s'il est utilisé en présence de produits d'anesthésie inflammable.

⚠ **Fusible :**
Danger ! Risque d'incendie. Remplacer par des fusibles identifiés : T0.5/A250V (Fusible de carte de circuit imprimé) and T3A/250 V (Fusible de ligne).

⚠ **Électricité:**
Ne pas insérer d'articles dans l'une ou l'autre ouverture du bloc d'alimentation, au risque de provoquer un court-circuit des composants internes, lesquels pourraient entraîner un incendie ou une secousse électrique. Ce produit N'EST PAS PROTÉGÉ AP/APG. CONFIER L'ENTRETIEN SEULEMENT À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

⚠ **Fiabilité de la mise à la terre**
On obtient une mise à la terre fiable seulement en branchant la fiche dans une prise de courant identifiée «classe hôpitaux» ou «hôpitaux seulement». Sunrise Medical vend et recommande des fiches à 2 ou 3 broches appropriées pour le bloc d'alimentation pour assurer d'une mise à la terre adéquate. S'il n'y a pas de prise murale à 3 fils pour la fiche à 3 broches du bloc d'alimentation, il incombe au client de communiquer avec un électricien qualifié avant d'utiliser le système. S'assurer de remplacer la prise de courant murale à 2 fils par une prise à 3 fils avec mise à la terre conforme au Code national de l'électricité. Si vous devez utiliser une rallonge électrique, utiliser SEULEMENT une rallonge électrique à 3 broches qui a les mêmes caractéristiques électriques que celles de l'appareil qui est branché. Acheminer le cordon d'alimentation hors des aires de circulation.

4.0 INTRODUCTION

Le OrthoDerm LAL est un matelas de remplacement à faible perte d'air, conçu pour traiter et/ou prévenir les plaies de lit, connues sous le nom d'escarres de décubitus. Il remplace un matelas standard et s'adapte à la plupart des lits d'hôpitaux ou de soins à domicile. Le OrthoDerm LAL comprend un bloc d'alimentation, un matelas de remplacement et une housse. Le bloc d'alimentation utilise un ventilateur pour fournir une circulation d'air écoénergique pour des patients pouvant peser jusqu'à 1000 lb. Il est doté d'un mode Max Inflate (gonflage maximum) qui gonfle et affermit rapidement les cellules d'air du matelas dans le but de faciliter les transferts sur le matelas et hors du matelas du patient, ainsi que les procédures de soins infirmiers. Toujours annuler le mode Max Inflate lorsque les procédures sont terminées afin d'optimiser la thérapie du patient. Le matelas de remplacement est composé de vingt (20) cellules d'air sur une base de mousse de 2 po. Les cellules d'air sont ventilées pour limiter la perte d'air et mieux gérer l'humidité. La housse de qualité supérieure est en taffetas de nylon matelassé. Elle est étanche à l'eau et perméable à la vapeur d'eau, ce qui permet de protéger la peau du patient contre l'humidité.

5.0 INSPECTION SUR RÉCEPTION

Le OrthoDerm LAL de largeur standard (36 po) est expédié dans une boîte de carton contenant deux boîtes additionnelles : une pour le bloc d'alimentation et l'autre pour l'ensemble de matelas. Les OrthoDerm de largeurs bariatriques (39 po, 42 po, 48 po, 54 po et 60 po) sont expédiés dans deux boîtes : une pour le bloc d'alimentation et l'autre pour l'ensemble de matelas. Inspecter la marchandise pour déceler tout dommage. S'il y a des pièces endommagées, déposer immédiatement un rapport auprès du transporteur. Préparer un rapport écrit et prendre des photos des dommages. Communiquer avec le Service à la clientèle de Sunrise Medical en composant le 1-888-548-8688.

6.0 COMPOSANTS DU SYSTÈME

Composants fournis dans l'emballage du bloc d'alimentation :

- 1 chacun – bloc d'alimentation
- 1 chacun – cordon d'alimentation
- 1 chacun – mode d'emploi

Composants fournis dans l'emballage de l'ensemble du matelas :

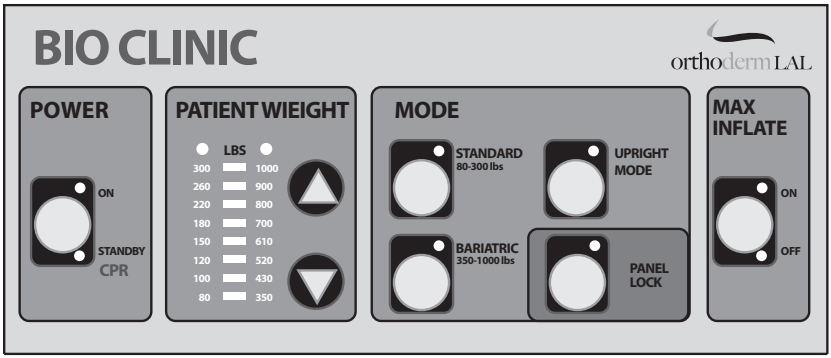
- 1 chacun – matelas de remplacement avec housse

7.0 CARACTÉRISTIQUES

Caractéristiques Du Panneau De Commande : *(Figure 7a)*

Alimentation :
NOTE : L'interrupteur de l'alimentation principale est situé sur le panneau latéral gauche. Voir «panneau latéral gauche» ci-dessous. Appuyer sur le bouton du panneau de commande pour mettre le système en marche ; la DEL ON s'allumera. L'alimentation est en mode d'attente lorsque la DEL STANDBY/CPR jaune est allumée.

Poids du patient :
Appuyer sur les boutons vers le haut/vers le bas pour ajuster le réglage au poids relatif du patient. L'indication du poids du patient est une approximation assez précise du bon réglage. Si le matelas est

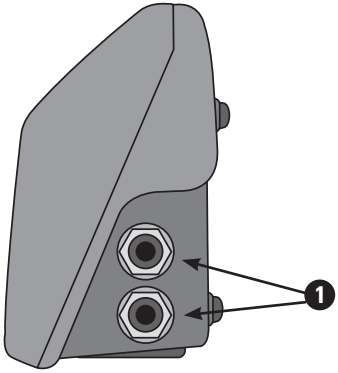


(Figure 7a)

trop mou ou trop ferme, appuyer simplement sur les flèches vers le haut ou vers le bas pour ajuster, au besoin. Attendre 5 minutes entre les changements de valeur de réglage pour laisser le matelas se stabiliser. Voir section 9.0 du présent manuel («Réglages de la programmation»).

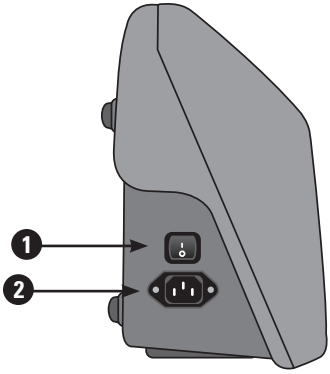
Mode :
Press Standard button for normal patient weight range of 80-300 lbs. Press Bariatric button for extended weight range of 350-1,000 lbs. Pressing Upright button when the bed frame head section is raised adjusts pressure to prevent patient bottoming out. Upright mode should be turned off when bed frame is in flat position. Press Panel Lock button to lock out function buttons from unauthorized changes. Max Inflate and Power functions are not affected by Panel Lock mode. Press Panel Lock button and hold for 3 seconds to cancel Panel Lock mode.

Max Inflate :
Press button to rapidly inflate mattress Appuyer sur le bouton pour gonfler rapidement le matelas à la pression maximale. Appuyer sur le bouton Inflate lorsque la fonction n'est pas nécessaire, pour revenir au mode Standard ou Bariatric. La fonction Max Inflate s'annulera automatiquement après 30 minutes si elle n'a pas été sollicitée.



Panneau Latéral Droit :

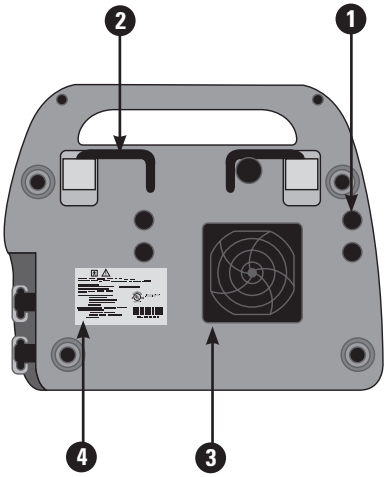
Coupleur (1) :
Des connecteurs rapides femelles sont utilisés pour fixer les tuyaux d'air au bloc d'alimentation.



Panneau Latéral Gauche :

Interrupteur d'alimentation (1)
L'interrupteur contrôle l'alimentation principale au bloc d'alimentation.. En mettant l'interrupteur d'alimentation à On (en marche) l'appareil se mettra automatiquement en mode Standby. Voir «Panneau de commande» ci-dessus.

Prise électrique (2):
Bien insérer le cordon d'alimentation dans la prise de courant.



Panneau Arrière :

Fusible (1) :
Le porte-fusibles peut être ouvert à l'aide d'un tournevis à tête plate pour inspecter ou changer les fusibles.

Crochets de retenue (2) :
Les crochets de retenue peuvent s'adapter à de multiples largeurs de pieds de lit. Les crochets sont à ressort et se replieront contre le bloc d'alimentation lorsqu'ils ne seront pas utilisés.

Filtre à air et bouchon du filtre (3) :
Aucun outil n'est requis pour enlever le bouchon du filtre. Sunrise Medical recommande d'inspecter et de nettoyer une fois par mois le filtre ou de le remplacer par une pièce de rechange d'origine Bio Clinic afin d'optimiser le rendement du bloc d'alimentation. Les filtres et les bouchons de filtre sont vendus séparément.

Étiquette de numéro de série (4) :
L'étiquette identifie le numéro de série, ainsi que les approbations d'agences, etc.

8.0 INSTALLATION

Installation du bloc d'alimentation et du matelas :

1. Enlever le matelas existant du châssis du lit d'hôpital/de soins à domicile et le ranger.
2. Placer le matelas de remplacement OrthoDerm LAL sur le châssis du lit s'assurant que le logo de sérigraphie Bio Clinic est vers le haut et que l'extrémité du tuyau est dans la section des pieds du châssis du lit. Fixer le matelas de remplacement de chaque côté du châssis du lit à l'aide des courroies d'ancrage du matelas munies d'anneaux en D. Les courroies d'ancrage doivent être attachées au châssis du lit de manière à ne pas gêner les articulations vers le haut/bas du châssis du lit. Les courroies d'ancrage attachées devraient être rentrées sous le matelas de remplacement afin d'éviter toutes complications.

   ⚠ NOTE : Avant de procéder, tester toutes les fonctions du lit pour s'assurer qu'il n'y a aucune restriction ni interférence.
3. À l'aide des crochets intégrés, fixer le bloc d'alimentation sur l'extrémité au pied du lit ou le placer sur une surface plane unie.
4. Connecter les tuyaux d'air de la surface de soutien au bloc d'alimentation.
5. Brancher le bloc d'alimentation dans une prise de courant murale. Se reporter à la section 3.0 du présent manuel («Avertissements») pour des instructions adéquates. S'assurer que le cordon d'alimentation ne présente aucun risque (par ex., mouvements de pieds, tables de lit, appareil de levage, etc.)
6. Mettre l'interrupteur à «On» (en marche) sur le panneau latéral du bloc d'alimentation. Le système sera en mode Standby/CPR. Appuyer sur le bouton Power sur le panneau de commande. Le bloc d'alimentation commencera à gonfler la surface de soutien. La fonction Max Inflate peut être utilisée pour gonfler rapidement la surface de soutien avant d'être utilisée par le patient. Voir la section 7.0 du présent manuel («Caractéristiques»).

9.0 RÉGLAGES DE LA PROGRAMMATION

1. Une fois que le matelas est entièrement gonflé, ajuster la pression de la surface de soutien à l'aide des boutons Patient Weight (poids du patient) sur le panneau de commande au réglage de poids approprié. Centrer le patient sur le matelas de remplacement pour éviter toutes chutes accidentelles, etc.
2. Il sera peut-être nécessaire de modifier le réglage du poids pour obtenir le réglage optimum de confort des patients. Si le patient estime que le lit est trop ferme/mou, abaisser ou augmenter petit à petit le réglage du poids et laisser le système se stabiliser avant d'évaluer. Noter que si le patient est dans un lit d'hôpital la tête soulevée ou en position articulée, vous devez utiliser le mode Upright (redresser) pour éviter que le patient s'affaisse. Voir section 7.0 du présent manuel («Caractéristiques»).
3. Les dispensateurs de soins devraient toujours effectuer une «vérification manuelle» pour s'assurer que les patients ne s'affaissent pas. On doit procéder à une «vérification manuelle» lorsque le patient est sur la surface de soutien, en plaçant une main sous les cellules d'air sous la région pelvienne du patient. S'assurer qu'il y a une quantité adéquate d'air qui soutient le patient afin qu'il ne s'affaisse pas.

4. Lorsque des ridelles et/ou dispositifs d'assistance sont utilisés, le matelas doit être suffisamment épais et suffisamment grand de sorte que l'espace entre le dessus du matelas et le bas des ridelles ou l'espace entre le côté du matelas et les ridelles soit suffisamment petit pour éviter que le patient se coince la tête ou le cou entre le matelas et le côté du lit, au risque d'entraîner des blessures graves au patient ou son décès.

10.0 TRANSFERTS DU PATIENT

S'assurer toujours que le lit est stable avant de transférer un patient. Si les roulettes du lit ont des mécanismes de blocage, les bloquer avant de transférer le patient. Les transferts se font beaucoup plus facilement lorsque le bloc d'alimentation du OrthoDerm LAL est en mode Max Inflate.

⚠ ***MISE EN GARDE : Toujours annuler le mode Max Inflate pour reprendre la thérapie optimale du patient. Les dispensateurs de soins doivent effectuer une «vérification manuelle», tel que décrit à la section 9.3 («Réglages de la programmation») ci-dessus.***

11.0 TRANSPORT DU PATIENT

Le modèle OrthoDerm LAL peut être utilisé pour le transport des patients. Lorsqu'un patient doit être transporté, le matelas OrthoDerm LAL est doté d'une base de mousse sécuritaire qui soutient le patient pendant une courte période de temps. Mettre l'alimentation à Off (arrêt) et débrancher la fiche de la prise murale. Lorsque le transport est terminé, remettre le cordon d'alimentation dans une prise murale mise à la terre. Voir section 3.0 du présent manuel («Avertissements»). Il n'est pas nécessaire d'enlever le patient de la surface de soutien avant de regonfler. Se reporter à la section 9.0 du présent manuel («Réglages de la programmation»).

12.0 DÉGONFLAGE

Appuyer sur le bouton Power sur le panneau de commande pour passer en mode Standby/CPR. La DEL s'allumera pour indiquer que le bloc d'alimentation est en mode Standby/CPR. Mettre l'interrupteur d'alimentation sur le panneau latéral en position OFF (arrêt). Débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale. Déconnecter les tuyaux d'air du panneau latéral du bloc d'alimentation. Commencer à rouler le matelas de remplacement à la section de tête pour évacuer l'air du système de matelas. Continuer ce processus jusqu'à ce que presque tout l'air soit retiré du matelas de remplacement et que le matelas se roule facilement. Fixer les grosses pinces situées sur la partie inférieure du matelas de remplacement. Placer le matelas de remplacement dégonflé et le bloc d'alimentation dans le sac de transport optionnel ou dans le sac en plastique prévu pour le transport et le rangement.

13.0 DÉGONGLAGE D'URGENCE EN CAS DE RCR

En cas d'urgence, appuyer sur le bouton Power sur le panneau de commande de sorte que le système passe en mode Standby/CPR. La DEL s'allumera pour indiquer que le bloc d'alimentation est en mode Standby/CPR. Le matelas se dégonflera rapidement et la RCR pourra commencer. Pour reprendre la thérapie, mettre le bouton Power à ON (en marche) et régler à nouveau le poids et le mode de fonctionnement, tel que décrit à la section 9.0 du présent manuel («Réglages de la programmation»).

14.0 INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Nettoyage Régulier Lorsque Le Système Est Utilisé Par Un Seul Patient :

Matelas de remplacement :
Le nettoyage régulier du matelas pneumatique peut être effectué au chevet du patient à l'aide d'un détergent ou d'un savon doux et d'eau, puis d'un chiffon sec propre pour l'assécher. Si la housse du matelas pneumatique devient très souillée, la remplacer par une housse d'origine Bio Clinic ou suivre les instructions de blanchissage/décontamination ci-dessous. Les housses souillées doivent être détruites selon les procédures de l'hôpital ou les lois régissant l'environnement. S'assurer toujours que le matelas pneumatique et la housse sont entièrement secs avant de remettre le patient sur la surface.

Bloc d'alimentation :
⚠ ***AVERTISSEMENT ! Toujours débrancher le bloc d'alimentation avant le nettoyage.*** Le bloc d'alimentation peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humecté de savon et d'eau ou un détergent neutre doux. Ne jamais vaporiser des détergents ou des liquides directement sur le bloc d'alimentation.

Blanchissage/Décontamination Entre Les Patients :

Matelas de remplacement :
Les matelas pneumatiques/housses doivent être nettoyés à fond entre les patients pour éviter l'intercontamination. Les directives suivantes constituent une bonne ligne directrice mais on doit également respecter les politiques locales de prévention des infections.

1. Endosser, au besoin, des gants de caoutchouc d'infirmières, des lunettes de protection, une blouse d'hôpital en plastique et un masque.
2. Mettre le bloc d'alimentation à «Off» (arrêt) et enlever la fiche de la prise de courant pour éviter toute secousse électrique.
3. Toute salissure doit être enlevée à l'aide d'essuie-tout jetables et détruite selon les normes avant la désinfection.
4. Vaporiser toute la housse et le matelas de remplacement de désinfectant pour hôpitaux conforme à la Loi canadienne sur la protection de

l'environnement. Laisser agir selon la durée indiquée dans les instructions du fabricant.

5. La housse peut être facilement enlevée et blanchie dans de l'eau chaude (113 °F/45 °C) avec un détergent doux. Faire sécher par culbutage au réglage le plus bas ou suspendre pour faire sécher, dans la mesure du possible.
6. En s'assurant que les cellules d'air du matelas sont dégonflées, bien nettoyer les deux côtés avec un désinfectant médical. Laisser sécher à l'air.
7. Bien essuyer tout le tubage et la base du matelas. S'il y a accumulation de poussière ou de souillure, l'enlever à l'aide de tampons humectés de détergent/désinfectant. Laisser tous les composants sécher à l'air. Si vous entreposez le matelas de rechange, l'enrouler dans un sac en plastique ou le placer dans le sac de transport Bio Clinic, et l'entreposer dans un endroit frais et sec.

Bloc d'alimentation :

1. ⚠ ***Mettre l'alimentation à «off» (arrêt) et débrancher le bloc d'alimentation pour éviter tout risque de secousse électrique.***
2. Humecter un chiffon propre de savon et d'eau ou de détergent doux. Essuyer le bloc d'alimentation.
3. Désinfecter le bloc d'alimentation à l'aide d'un désinfectant pour hôpitaux conforme à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Laisser agir selon la durée indiquée dans les instructions du fabricant.
4. Assécher avec un chiffon sec propre ou un essuie-tout jetable.
5. Envelopper dans un sac en plastique et entreposer dans un endroit frais et sec.

15.0 ENTRETIEN RÉGULIER

La conception du OrthoDerm LAL vise à limiter l'entretien. Sunrise Medical recommande de vérifier et de nettoyer le filtre à air une fois par mois pour enlever toute souillure visible.

Comment nettoyer ou remplacer le filtre à air :

1. Pour accéder au filtre à air, localiser le bouchon du filtre à air situé à l'arrière du bloc d'alimentation. Se reporter à la section 7.0 («Caractéristique») du présent manuel.
2. Enlever le filtre à air en pressant doucement sur les côtés du bouchon tout en l'enlevant du bloc d'alimentation. Si vous ne pouvez pas enlever le bouchon du filtre à air, insérer doucement un tournevis à tête plate sur le bord du bouchon du filtre à air pour vous aider à enlever le bouchon du bloc d'alimentation.
3. Enlever le filtre du bouchon du filtre.
4. Vérifier s'il y a un excédent de poussière ou de saleté. Le filtre doit être nettoyé avec du salon doux et de l'eau ou il doit être remplacé, au besoin, par un filtre à air de rechange d'origine Bio Clinic. On peut se procurer des filtres de rechange chez Sunrise Medical (NO ORTHO-FILTER).
5. Bien assécher à l'air avant de le remettre en place.
6. Pour réinsérer le filtre, placer soigneusement le filtre à air sur le bouchon du filtre. Remettre le bouchon en place sur le bloc d'alimentation. S'assurer que le bouchon du filtre est bien serré.

16.0 DÉPANNAGE

Problème	Procédure d'inspection	Solutions possibles
1.) Le bloc d'alimentation fonctionne mais le matelas de remplacement ne se gonfle pas.	1.1) S'assurer que l'air circule bien dans les tuyaux et les collecteurs du matelas. Vérifier s'il y a des coupures ou des fissures.	1.1) Vous devrez peut-être enlever le(s) tuyau(x) ou les collecteurs pour éviter tout tortillement ou obstruction. Si vous décelez des coupures ou des déchirures, le(s) tuyau(x) ou collecteur(s) devra (ont) peut-être être remplacé(s).
	1.2) S'assurer que les tuyaux sont bien connectés au bloc d'alimentation.	1.2) Bien fixer les connecteurs CPC en place.
	1.3) Vérifier si le bouton Power sur le panneau de commande est à ON.	1.3) Appuyer sur le bouton Power et la DEL s'allumera.
2.) Le patient s'affaisse.	2.1) Vérifier le réglage du poids du patient sur le bloc d'alimentation.	2.1) Augmenter ou diminuer le réglage du poids du patient à l'aide des boutons Patient Weight jusqu'à ce que vous obteniez le réglage de pression approprié.
	2.2) Vérifier s'il y a des fuites dans le matelas.	2.2) Remplacer par les pièces de rechange appropriées.
	2.3) Vérifier si le filtre à air est poussiéreux ou pelucheux.	2.3) Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
3.) Le bloc d'alimentation ne fonctionne pas.	3.1) Vérifier si le cordon d'alimentation est bien branché dans la prise murale.	3.1) Bien brancher la fiche dans la prise de courant murale.
	3.2) Vérifier si le cordon d'alimentation est bien branché dans le bloc d'alimentation.	3.2) Bien brancher la fiche dans le bloc d'alimentation.
	3.3) Vérifier si l'interrupteur d'alimentation sur le panneau latéral gauche est en position ON.	3.3) Mettre l'interrupteur d'alimentation en position ON.
	3.4) Des variations de tension arrêtent la pompe.	3.4) Des variations de tension peuvent surcharger temporairement les circuits. Mettre l'appareil à Off pendant plusieurs secondes. Vérifier si le fusible est endommagé. Remettre l'appareil à On selon les procédures normales de fonctionnement.
	3.5) Le bloc d'alimentation ne répond pas aux solutions proposées de 3.1 à 3.4.	3.4) Communiquer avec le Service à la clientèle au 1 888-548-8688.

17.0 RETOURS POUR ENTRETIEN

⚠ L'entretien de cet appareil NE PEUT être effectué par l'utilisateur. L'ENTRETIEN ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS SEULEMENT PAR UN TECHNICIEN OU UN REPRÉSENTANT AUTORISÉ DE SUNRISE MEDICAL. Toutes les questions d'entretien doivent être dirigées vers votre distributeur local de Sunrise Medical. Tous les retours à Sunrise Medical doivent comporter un numéro d'autorisation de retour (AR) émis par le Service à la clientèle de Sunrise Medical. Les produits doivent être nettoyés et désinfectés avant d'être expédiés. Les systèmes non hygiéniques et salis seront retournés sans qu'aucun entretien n'ait été effectué.

18.0 GARANTIE

Sunrise Medical garantit que le système OrthoDerm LAL est exempt de tout défaut de matériau et de main-d'œuvre à compter de la date d'achat. Le bloc d'alimentation du OrthoDerm LAL est garanti pour une période de vingt-quatre (24) mois ; la surface de soutien est garantie pour une période de douze (12) mois.

La garantie standard de Sunrise Medical est prolongée au premier acheteur qui achète l'équipement directement de Sunrise Medical ou par le biais de ses distributeurs agréés. Toutes les périodes de garantie, si applicables, commencent à la date d'achat chez Sunrise Medical ou ses distributeurs agréés.

La seule et unique obligation et responsabilité de Sunrise Medical en vertu de la présente garantie se limite (au choix de Sunrise Medical) à la réparation ou au remplacement par le personnel autorisé de Sunrise Medical de toutes pièces ou assemblages, lesquels, sur essai et examen par Sunrise Medical, s'avèrent être défectueux. Cet équipement peut être retourné port payé à Sunrise Medical après l'émission d'un avis et l'obtention d'une approbation de retour. Veuillez communiquer avec un représentant des ventes ou le Service à la clientèle de Sunrise Medical pour toutes dispositions concernant l'entretien en vertu de la présente garantie.

La présente garantie ne couvre pas l'entretien régulier, tel que le nettoyage, l'ajustement ou la lubrification et la mise à niveau de l'équipement ou de ses pièces. La présente garantie deviendra nulle et non applicable si l'équipement, incluant l'une ou l'autre des pièces, est modifié sans l'autorisation de Sunrise Medical; une tentative de réparation effectuée par du personnel non autorisé par Sunrise

Medical; ne fait pas l'objet d'un entretien conforme au calendrier prescrit ; est utilisé avec des accessoires ou des pièces non autorisés ; ou est endommagé suite à un mauvais usage, manutention inadéquate, de l'abus, de la négligence, un accident, un incendie ou un emballage inadéquat par l'utilisateur à des fins d'expédition. Tous les frais raisonnables de transport pour des retours valides en vertu de la présente garantie seront remboursés. Sunrise Medical ne répond pas des résultats cliniques.

LA GARANTIE STIPULÉE CI-DESSUS (INCLUANT SES LIMITES) CONSTITUE LA SEULE GARANTIE ÉMISE PAR SUNRISE MEDICAL ET TIENT LIEU DE TOUTES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU IMPLICITES, INCLUANT TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CARACTÈRE APPROPRIÉ POUR UN USAGE PARTICULIER. SUNRISE MEDICAL NE SERA NULLEMENT TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS DE QUELLE QUE NATURE QUE CE SOIT.

Note : N'hésitez pas à communiquer avec le Service à la clientèle de Sunrise Medical au 1-888-548-8688 si vous avez des questions concernant les systèmes OrthoDerm LAL.

19.0 FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT

Modèle:

BC9-33680-3

Dimensions du matelas
80 po x 36 po x 10 po
Dimensions du bloc d'alimentation
14,5 po L. x 12,0 po H. x 6,5 po P.
Alimentation électrique
100-120 V c.a. /60 Hz
Consommation d'énergie
Fonctionnement normal : maximum 280 W
Poids du bloc d'alimentation
9,5 lb
Cordon d'alimentation
Amovible 15 pi SJT #18AWG, avec fil de mise à la terre
Valeur nominale du fusible
T0.5/A250V (Fusible de carte de circuit imprimé)
T3A/250 V (Fusible de ligne)
Plage de températures ambiantes de fonctionnement
Températures de : 60 °F à 90 °F
Classification électrique

- Classe II, double isolation avec fil de mise à la terre fonctionnel
- Équipement de type BF
- ÉQUIPEMENT MÉDICAL, classifié concernant les secousses électriques, les incendies et les dangers mécaniques seulement, conformément à la norme UL60601-1, CAN/CSA C22.2 No 601.2
- IPXO, ne pas immerger le bloc d'alimentation dans tout liquide ni vaporiser tout liquide directement sur le bloc d'alimentation. Ce système n'est pas protégé AP/APG
- Fonctionnement continu

Approbation d'agence
UL+cUL (UL60601-1), EN60601-1
Compatibilité électromagnétique

- Satisfait à la norme EN60601-1-2:1993
- (Équipement CISPR 11, classifié sous la Classe A, Groupe 1, Code ISM)

Capacité de poids maximale
1,000 lb

Modèle:

BC9-33980-3, BC9-34280-3, BC9-34880-3, BC9-35480-3, BC9-36080-3

Dimensions du matelas
80 po x 10 po Largeurs : 39 po, 42 po, 48 po, 54, po, 60 po
Dimensions du bloc d'alimentation
14,5 po L. x 12,0 po H. x 6,5 po P.
Alimentation électrique
100-120 V c.a. /60 Hz
Consommation d'énergie
Fonctionnement normal : maximum 280 W
Poids du bloc d'alimentation
9,5 lb
Cordon d'alimentation
Amovible 15 pi SJT #18AWG, avec fil de mise à la terre
Valeur nominale du fusible
T0.5/A250V (Fusible de carte de circuit imprimé)
T3A/250 V (Fusible de ligne)
Plage de températures ambiantes de fonctionnement
Températures de : 60 °F à 90 °F
Classification électrique

- Classe II, double isolation avec fil de mise à la terre fonctionnel
- Équipement de type BF
- ÉQUIPEMENT MÉDICAL, classifié concernant les secousses électriques, les incendies et les dangers mécaniques seulement, conformément à la norme UL60601-1, CAN/CSA C22.2 No 601.2
- IPXO, ne pas immerger le bloc d'alimentation dans tout liquide ni vaporiser tout liquide directement sur le bloc d'alimentation. Ce système n'est pas protégé AP/APG
- Fonctionnement continu

Approbation d'agence
UL+cUL (UL60601-1), EN60601-1
Compatibilité électromagnétique

- Satisfait à la norme EN60601-1-2:1993
- (Équipement CISPR 11, classifié sous la Classe A, Groupe 1, Code ISM)

Capacité de poids maximale
1,000 lb

BIO CLINIC®

OrthoDerm LAL

orthoderm LAL

Sistema de Reemplazo de Colchón con Mínima pérdida de Aire

Manual de Uso

orthoderm LAL

Felicitaciones y gracias por adquirir este sistema de superficies de apoyo Bio Clinic® OrthoDerm LAL. POR FAVOR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE USO ANTES DE INSTALAR Y UTILIZAR EL ARTEFACTO. Preste especial atención a las advertencias y demás información de seguridad. Para que su sistema de superficie de apoyo terapéutico Bio Clinic dure por más tiempo y funcione de manera óptima, le sugerimos que realice la limpieza y cuidado regular que se indica en este Manual. Además, se recomienda el uso de Repuestos y accesorios Bio Clinic Originales; este Manual incluye una lista de referencia para su mayor comodidad. SI NO COMPRENDE COMPLETAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES, PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS, NO UTILICE ESTE ARTEFACTO. CONTÁCTESE POR FAVOR CON EL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE LLAMANDO EN LOS ESTADOS UNIDOS AL 1.800.333.4000 Y EN CANADÁ AL 1.800.263.3390.

Tabla de Contenidos

Sección	Descripción	Página
1.0	**Referencias de los símbolos**	32
	Indicaciones	32
	Contraindicaciones	32
2.0	**Precauciones de Seguridad**	32
	Instalación	32
	Ropa de Cama	32
	Llamas Abiertas	32
	Contaminación Cruzada	32
	Consideración de la Cama	31
3.0	**Advertencias**	33
	Atoramiento	33
	Caídas de Pacientes	33
	Riesgo de Choque Eléctrico	33
	Equipo de Oxígeno	33
	Fusible	33
	Electricidad	33
	Fiabilidad de la Puesta a Tierra	33
4.0	**Introducción**	34
5.0	**Inspección en la Recepción**	34
6.0	**Componentes del Sistema**	34
	Componentes Suministrados dentro del Paquete de la Unidad de Potencia	34
	Componentes Suministrados dentro del Paquete de Montaje del Colchón	34
7.0	**Características**	34
	Características del Panel de Control	34
	Características del Panel Lateral Derecho	36
	Características del Panel Lateral Izquierdo	36
	Características del Panel Trasero	36
8.0	**Instalación**	37
	Instalación de la Colchón	37
	Instalación de la Unidad de Control de Eléctrica	37
9.0	**Programación de Posiciones**	37
10.0	**Transporte de Pacientes**	38
11.0	**Traslado de Pacientes**	38
12.0	**Desinflado**	38
13.0	**Desinflado de Emergencia RCP**	39
14.0	**Mantenimiento**	39
15.0	**Mantenimiento de Rutina**	40
16.0	**Servicio Técnico**	41
17.0	**Devoluciones para el Servicio Técnico**	42
18.0	**Garantía**	42
19.0	**Especificaciones del Producto**	44

1.0 REFERENCIAS DE LOS SÍMBOLOS

¡Atención! Por favor lea los documentos adjuntos.

Aislamiento Doble (Clase II)

Puesta a Tierra Funcional

Equipo de tipo BF

IPXO

No sumerja ni rocíe líquidos directamente sobre la unidad de control eléctrico.

CE

Declaración de Conformidad con las Directrices para Artefactos Médicos

Aprobación de la Agencia Underwriters Laboratory (Estados Unidos/Canadá)

Aprobación de la International Electronics

Indicaciones:
Este artefacto se encuentra indicado para asistir al tratamiento y/o la prevención de úlceras por presión como parte de un programa holístico de tratamiento de las mismas. Siempre consulte a un médico antes de utilizar este artefacto.

Contraindicaciones:
Ciertas afecciones de los pacientes (ej. fractura cervical inestable) están contraindicadas para el uso de este artefacto. Los pacientes que requieren otras terapias adyuvantes (ej. terapias de rotación) no deberían utilizar este artefacto. Siempre consulte al médico del paciente antes de utilizar este artefacto.

2.0 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Instalación:
Verifique que las correas de sostén del colchón estén bien amarradas a la cama. Pruebe todas las funciones del bastidor de la cama para verificar que no haya interferencia. No coloque nada sobre la unidad eléctrica. Coloque el cordón eléctrico por debajo del bastidor y verifique que esté libre de todo riesgo. Vea la Sección 8.0 de este Manual ("Instalación") para más instrucciones acerca del modo de instalación.

Ropa de Cama:
Este artefacto posee un cobertor a prueba de agua que es permeable al vapor, por lo que se recomienda limitar la ropa de cama a una sábana de algodón para potenciar al máximo el rendimiento del sistema. NOTA: Para este artefacto se recomienda el uso exclusivo de almohadillas que permitan el paso de aire.

⚠ **Llamas Abiertas:**
No exponga este artefacto a llamas abiertas, mecheros o cigarrillos. Este artefacto tira el aire de la habitación continuamente, por lo que no se recomienda fumar cigarrillos cerca del mismo. El humo del cigarrillo puede dañar componentes internos. Los cigarrillos pueden prender fuego la ropa de cama de algodón. ADVERTENCIA: NO FUME CIGARRILLOS, PIPAS, CIGARROS O CUALQUIER OTRO TIPO DE PRODUCTOS RELACIONADOS SOBRE O ALREDEDOR DE ESTE SISTEMA. HAY RIESGO DE INCENDIO.

Contaminación Cruzada:
Este artefacto deberá descontaminarse antes de pasar a la habitación de otro paciente. Vea la Sección 14,0 de este Manual ("Mantenimiento") para seguir las instrucciones apropiadas. La falta de desinfección puede ocasionar contaminación cruzada.

Consideración de la Cama:
Verifique que el peso del paciente, la superficie de apoyo terapéutica, las barandas de la cama, etc. no excedan la capacidad del bastidor de la cama. Verifique que el peso del paciente no exceda la capacidad de peso de este artefacto.

3.0 ADVERTENCIAS

⚠ **Atoramiento:**
Cuando utilice barandas laterales y/o dispositivos de ayuda, use un colchón lo suficientemente grueso y ancho como para que el espacio entre la parte superior del colchón y la parte inferior de las barandas laterales, así como también, el espacio entre el costado del colchón y las barandas laterales sea lo suficientemente chico como para evitar que un paciente atore su cabeza o cuello entre el colchón y las barandas. De no ser así, el paciente podría sufrir daños graves o incluso la muerte.

⚠ **Caídas de Pacientes:**
De no utilizar barandas laterales en una posición elevada, los pacientes podrían sufrir caídas accidentales. Los colchones inflables poseen bordes livianos que pueden hundirse cuando los pacientes se inclinan hacia ese extremo.

⚠ **Riesgo de Choque Eléctrico:**
NO abra la cubierta trasera. Este artefacto NO debe ser reparado por el usuario. Este artefacto debería ser abierto sólo por el personal calificado y aprobado por Sunrise Medical. Remita todo servicio de mantenimiento técnico a su concesionario local autorizado de Sunrise Medical o comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente llamando al 1-800-333-4000 (en Canadá, llame al 1-800-263-3390).

⚠ **Equipo de Oxígeno:**
Hay riesgo de explosión si se utiliza en presencia de anestésicos inflamables.

⚠ **Fusible:**
¡Peligro! Riesgo de incendio. Reemplace el fusible como se indica: T0.5A/250V (Fusible PCB) and T3A/250V (Fusible Eléctrico).

⚠ **Electricidad:**
No inserte piezas en ninguna de las aperturas de la unidad eléctrica. Esto podría provocar un cortocircuito en los componentes internos, lo que podría ocasionar un incendio o choque eléctrico. Este producto NO está protegido contra AP/APG. REQUIERA EL SERVICIO ÚNICAMENTE DEL PERSONAL CALIFICADO.

⚠ **Fiabilidad de la Puesta a Tierra:**
Sólo se puede conseguir la fiabilidad de la puesta a tierra cuando se conecta el tapón a un receptáculo equivalente marcado como "Categoría de Hospital" u "Hospital Únicamente". Sunrise Medical ofrece para la venta y recomienda el uso del tapón de 2 o 3 clavijas adecuado para la unidad eléctrica con el fin de garantizar una apropiada puesta a tierra. En el caso de que no haya un receptáculo de 3 clavijas en la pared para el tapón de 3 clavijas en la unidad eléctrica, el cliente tendrá la responsabilidad y la obligación personal de comunicarse con un electricista antes de utilizar el sistema. Verifique que el receptáculo de 2 clavijas en la pared sea reemplazado con el receptáculo de 3 clavijas adecuado con puesta a tierra, de acuerdo con el Código de Electricidad Nacional. Si necesita utilizar un alargador, utilice ÚNICAMENTE un alargador de 3 clavijas que tenga la misma o mayor potencia eléctrica que el artefacto al que se conecta. Coloque el cordón eléctrico fuera de alcance.

4.0 INTRODUCCIÓN

El OrthoDerm LAL es un sistema de reemplazo de colchón portátil con mínima pérdida de aire diseñado para el tratamiento y/o prevención de úlceras por presión, también conocidas como úlceras por decúbito. Este sistema está diseñado para reemplazar un colchón estándar y encajar en la mayoría de las camas de hogares y hospitales. El OrthoDerm LAL está compuesto por una unidad de control eléctrico, un reemplazo de colchón y un cobertor. La unidad eléctrica utiliza un calefactor para que el aire circule ahorrando energía en pacientes de hasta 1.000 lbs. Está equipada con un modo Max Inflate (de Inflado Máximo) que infla y endurece rápidamente las celdas de aire del colchón para facilitar tanto el traslado de pacientes sobre/ fuera del colchón como otros procedimientos de enfermería. Siempre cancele el Inflado Máximo una vez finalizados los procedimientos para obtener una terapia óptima. El reemplazo de colchón consiste en veinte celdas de aire sobre una base de 2" de espuma. Las celdas de aire poseen ventilación para brindar una mínima pérdida de aire que facilita el manejo de la humedad. El cobertor de excelente calidad está hecho de tafeta de nylon acolchonada. Es impermeable y a la vez permeable al vapor, lo que ayuda a mantener la humedad lejos del paciente.

5.0 INSPECCIÓN EN LA RECEPCIÓN

El OrthoDerm LAL de ancho estándar (36") se despacha en una caja de cartón que contiene dos cajas adicionales: una para la unidad eléctrica y la otra para montar el colchón. El OrthoDerm LAL de anchos bariátricos (39", 42", 48", 54", y 60") se despacha en dos cajas de cartón: una para la unidad eléctrica y la otra para montar el colchón. Inspeccione los artículos para cerciorarse de que no existan daños de envío. Si encuentra algún desperfecto, entregue un informe al mensajero inmediatamente. Prepare un informe por escrito y tome fotografías del desperfecto. Comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente de Sunrise Medical llamando al 1-800-333-4000, o al 1-800-263-3390 en Canadá.

6.0 COMPONENTES DEL SISTEMA

Componentes Suministrados dentro del Paquete de la Unidad de Eléctrica

- Una Unidad Eléctrica
- Un Cordón Eléctrico
- Un Manual de Uso

Componentes Suministrados dentro del Paquete de Montaje del Colchón

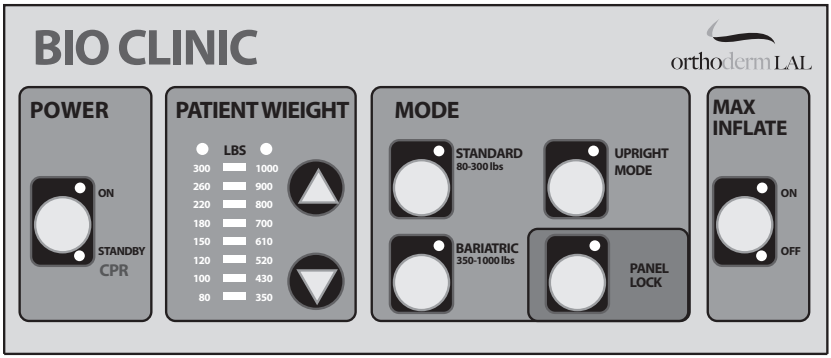
- Un Reemplazo de Colchón con Cobertor

7.0 CARACTERÍSTICAS

Panel de Control: *(Figure 7a)*

Encendido:

⚠ NOTA: El interruptor de encendido principal se encuentra en el panel lateral izquierdo. Vea "panel lateral izquierdo" más abajo. Presione el botón del panel de control para prender el sistema; el botón de encendido (ON) prenderá una luz amarilla. El botón de encendido está en estado de alerta cuando el interruptor amarillo STANDBY/CPR está iluminado.

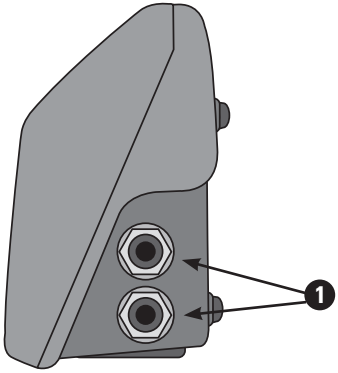


(Figure 7a)

Peso del Paciente:
Presione los botones hacia arriba o abajo para regular la posición de acuerdo con el peso relativo del paciente. La indicación de peso del paciente es una aproximación cercana a la posición correcta. Si el colchón está demasiado blando o demasiado duro, presione las flechas hacia arriba o hacia abajo para regularlo como sea necesario. Aguarde 5 minutos entre los distintos puntos de posición para permitir que el colchón se estabilice. Vea la sección 9.0 de este manual ("Programación de Posiciones").

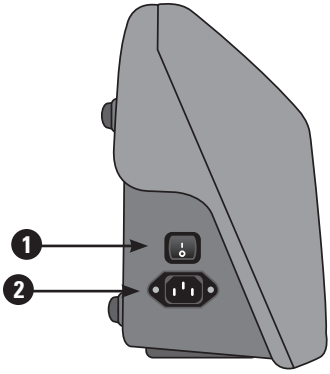
Modo:
Presione el botón Standard (Estándar) para el peso de un paciente normal entre las 80-300 lbs. Presione el botón (Bariatric) Bariátrico para un mayor rango de peso entre las 350-1.000 lbs. Cuando la cabecera de la cama está elevada se puede regular la presión presionando el botón Upright (Vertical) para evitar que el paciente toque el fondo de la cama. El modo Vertical debe apagarse cuando la cama se encuentre en posición horizontal. Presione el botón Panel Lock (Bloqueo del Panel) para bloquear los botones funcionales y así evitar cambios no autorizados. Las funciones de Encendido e Inflado Máximo no se ven afectadas por el modo Bloqueo del Panel. Presione durante 3 segundos el botón Panel Lock para cancelar el modo de Bloqueo del Panel.

Max Inflate (Inflado Máximo):
Presione el botón para inflar el colchón rápidamente hasta su máxima presión. Cuando la función ya no sea necesaria, presione el botón de Inflado Máximo para volver al modo Estándar o Bariátrico. Si se descuida, la función de Inflado Máximo se cancelará automáticamente después de 30 minutos.



Panel Lateral Derecho:

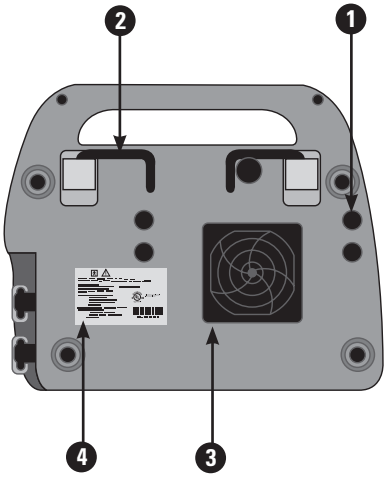
Acopladores (1):
Los rápidos acopladores hembra de salida se utilizan para asegurar las mangueras del colchón a la unidad eléctrica.



Panel Lateral Izquierdo:

Interruptor (1):
El interruptor controla la electricidad de la unidad eléctrica. Al encender el interruptor, la unidad eléctrica queda automáticamente en modo de alerta. Vea "Panel de Control" más arriba.

Receptáculo Eléctrico (2):
Inserte el cordón eléctrico en el receptáculo.



Panel Trasero:

Fusible (1):
Los porta-fusibles se pueden abrir con un atornillador de cabeza plana para inspeccionar o cambiar fusibles.

Ganchos para Colgar (2):
Los ganchos para colgar están diseñados para encajar en múltiples estribos de distinto ancho. Los ganchos están cargados por resortes y se plegan contra la unidad eléctrica cuando no se usan.

Filtro de Aire y Tapa de Filtro (3):
No se necesitan herramientas para quitar la tapa del filtro. Sunrise Medical recomienda que el filtro sea inspeccionado y limpiado o reemplazado con un repuesto Bio Clinic auténtico una vez al mes, para garantizar el óptimo funcionamiento de la unidad eléctrica. Las tapas del filtro se venden por separado.

Etiqueta de Número de Serie (4) :
La etiqueta identifica el número de serie junto con las aprobaciones de la agencia, etc.

8.0 INSTALACIÓN

Instalación de la Unidad Eléctrica y del Colchón:

1. Quite el colchón puesto en la cama del hospital/hogar y guárdelo.
2. Coloque el reemplazo de colchón OrthoDerm LAL sobre la cama, con el logotipo serigráfico de Bio Clinic hacia arriba y el extremo de la manguera hacia los pies de la cama. Amarre el reemplazo del colchón a cada lado de la cama utilizando las correas de sostén del colchón con las arandelas D. Las correas de sostén deben amarrarse a la cama de tal modo que no dificulten el movimiento de la cama hacia arriba y hacia abajo. Las correas de sostén deben permanecer debajo del reemplazo de colchón para evitar complicaciones.
   ⚠ NOTA: Antes de continuar, pruebe todas las funciones de la cama para verificar que no haya limitaciones o interferencias.
3. Utilizando los ganchos para colgar incorporados, cuelgue bien la unidad eléctrica a los pies de la cama o colóquela sobre una superficie plana.
4. Conecte las mangueras de aire del reemplazo de colchón a la unidad eléctrica.
5. Enchufe la unidad eléctrica a un tomacorriente en la pared. Vea la Sección 3.0 de este Manual (“Advertencias”) para seguir las instrucciones apropiadas. Asegúrese de que el cordón eléctrico esté alejado de posibles peligros (ej. movimiento de pies, mesas de cama, ascensores, etc).
6. Encienda el interruptor del panel lateral de la unidad eléctrica. El sistema estará en modo de alerta/RCP. Presione el botón de encendido del panel de control. La unidad eléctrica comenzará a inflar la superficie de apoyo. La función de Inflado Máximo puede utilizarse para inflar la superficie de apoyo rápidamente antes de ser usada por el paciente. Vea la sección 7.0 de este manual (“Características”).

9.0 PROGRAMACIÓN DE POSICIONES

1. Una vez inflado, regule la presión de la superficie de apoyo colocando la programación de peso adecuada utilizando los botones de Peso del Paciente en el Panel de Control. Coloque al paciente en el centro del reemplazo de colchón para evitar caídas accidentales, etc.
2. Puede ser necesario modificar la programación del peso para lograr la posición más cómoda para los pacientes. Si el paciente siente que la cama está muy dura/blanda, disminuya o aumente la programación del peso de manera gradual, permitiendo que el sistema se estabilice antes de evaluarlo. Por favor, recuerde que si el paciente se encuentra en una cama de hospital en una posición elevada o articulada, debe utilizar el modo Vertical para evitar que el paciente toque el fondo de la misma. Vea la sección 7.0 de este manual (“Características”).
3. Los enfermeros siempre deberían examinar a los pacientes para asegurarse de que no estén tocando el fondo de la cama. El examen debería realizarse cuando el paciente se encuentre sobre la superficie de apoyo colocando una mano debajo de las celdas de aire por debajo de la zona pélvica del paciente. Asegúrese de que la cantidad de aire sea la adecuada para sostener al paciente para que no toque el fondo de la cama.
4. ⚠ Cuando utilice barandas laterales y/o dispositivos de ayuda, use un colchón lo suficientemente grueso como para no dejar ningún espacio vacío entre la parte superior del colchón y la parte inferior de la baranda lateral.

Asegúrese de que el espacio entre el costado del colchón y las barandas laterales sea lo suficientemente chico como para evitar que un paciente atore su cabeza o cuello entre el colchón y la baranda lateral. De no ser así, el paciente podría sufrir daños graves o incluso la muerte.

10.0 TRANSPORTE DE PACIENTES

Siempre amarre bien la cama o gurney antes de transportar a un paciente. Si es posible, coloque topes en las ruedas de la cama antes de trasladar al paciente. Los transportes son mucho más fáciles cuando la unidad eléctrica de OrthoDerm LAL está en modo de Inflado Máximo.

⚠ ***ADVERTENCIA: Siempre cancele el modo de Inflado Máximo para reanudar la terapia de manera óptima. Los enfermeros deberían realizar un examen como el descrito más arriba en la Sección 9.3 ("Programación de Posiciones").***

11.0 TRASLADO DE PACIENTES

El OrthoDerm LAL puede utilizarse para el traslado de pacientes. Cuando surge la necesidad de trasladar a un paciente, el colchón de OrthoDerm LAL cuenta con una base de espuma segura para sostener al paciente por un corto período de tiempo. Apague la unidad eléctrica y desenchufe el tapón del tomacorriente de la pared. Una vez finalizado el traslado, enchufe el cordón eléctrico nuevamente en un tomacorriente adecuado con puesta a tierra. Vea la sección 3.0 de este manual ("Advertencias"). No es necesario que el paciente abandone la superficie de apoyo antes de volver a inflar el colchón. Vea la sección 9.0 de este manual ("Programación de Posiciones").

12.0 DESINFLADO

Presione el botón de encendido del Panel de Control para colocarlo en modo de alerta/RCP. El interruptor se iluminará para indicar que la unidad eléctrica está en modo de alerta/RCP. Presione el interruptor del panel lateral para colocarlo en la posición OFF (Apagado). Desenchufe el cordón eléctrico del tomacorriente en la pared. Desconecte las mangueras de aire ubicadas en el panel lateral de la unidad eléctrica. Comience a enrollar el reemplazo de colchón desde la cabecera, forzando así la salida de aire del sistema. Continúe con este procedimiento hasta que la mayor parte de aire haya sido expulsado del reemplazo de colchón y el colchón pueda enrollarse fácilmente. Conecte las grandes hebillas ubicadas en la parte inferior del colchón. Coloque el reemplazo de colchón desinflado y la unidad eléctrica en una bolsa de viaje opcional o en una bolsa plástica para su mejor transporte y almacenamiento.

13.0 DESINFLADO DE EMERGENCIA RCP

En el caso de una emergencia, presione el botón de encendido del Panel de Control para colocar al sistema en el modo de alerta/RCP. El interruptor se iluminará para indicar que la unidad eléctrica está en modo de alerta/RCP. Esto desinflará rápidamente el colchón para poder comenzar con la RCP. Para reanudar la terapia, presione el botón de encendido (On) y vuelva a programar el peso del paciente y el modo de funcionamiento como se describe en la Sección 9.0 de este Manual ("Programación de Posiciones").

14.0 MANTENIMIENTO

Mantenimiento De Rutina Cuando Lo Utiliza Un Único Paciente:

Reemplazo de Colchón:
La limpieza de rutina del colchón inflable puede realizarse junto a la cama, limpiándolo con un detergente suave o agua y jabón y luego secándolo con un trapo limpio y seco. Si la cubierta del colchón inflable se ensucia demasiado, reemplácela con una cubierta Original de Bio Clinic o siga las instrucciones de Lavandería/Descontaminación que se describen más abajo. Los cobertores sucios deberían desecharse siguiendo los procedimientos hospitalarios o las leyes ambientales locales. Siempre asegúrese de que el colchón y el cobertor estén completamente secos antes de que el paciente vuelva a recostarse sobre la superficie.

Unidad Eléctrica:
⚠ ***¡ADVERTENCIA! Siempre desenchufe la unidad eléctrica antes de limpiar.*** Se puede limpiar la unidad eléctrica pasándole un trapo húmedo con agua y jabón o un detergente neutro suave. Nunca rocíe productos de limpieza o líquidos directamente sobre la unidad eléctrica.

Lavandería/Descontaminación Entre Pacientes:

Reemplazo de Colchón:
Los colchones inflables/cubiertas deben limpiarse minuciosamente al pasar a la habitación de otro paciente para evitar la contaminación cruzada. Aunque las siguientes instrucciones sirven como pautas, se deben seguir las directrices de control de infecciones locales.

1. Utilice guantes de goma, protectores oculares, y batas plásticas y mascarillas impermeables si es necesario.
2. Apague la unidad eléctrica y desenchúfela del tomacorriente para evitar choques eléctricos.
3. La suciedad debe quitarse con toallas de papel desechable antes de realizar la desinfección.
4. Rocíe la cubierta y el reemplazo de colchón con un desinfectante para hospitales registrado en la EPA. Aguarde el tiempo de contacto indicado según las instrucciones del fabricante
5. El cobertor puede quitarse y lavarse fácilmente en agua caliente (113°F/45°C) con un detergente suave. Séquelo en la posición más baja o cuélguelo si es posible.
6. Una vez desinfladas las celdas de aire, limpie ambos lados minuciosamente con un desinfectante médico. Permita que se airee.

7. Limpie minuciosamente la base del colchón completa y las tuberías. Si se ha acumulado polvo o suciedad, límpielo utilizando lampazos humedecidos con detergente/desinfectante. Permita que se airee. Si desea almacenar el reemplazo de colchón, envuelva el colchón en plástico o colóquelo en una bolsa de viaje Bio Clinic y guárdelo en un sector fresco y seco.

Unidad Eléctrica:

1. ⚠ ***Apague y desenchufe la unidad eléctrica para evitar peligro de choques.***
2. Humedezca un trapo limpio con agua y jabón o un detergente suave. Limpie la unidad eléctrica.
3. Desinfecte la unidad eléctrica con un desinfectante para hospitales registrado en la EPA. Aguarde el tiempo de contacto indicado según las instrucciones del fabricante
4. Seque utilizando un trapo limpio y seco o toallas de papel desechable.
5. Envuelva en plástico y guarde en un sector fresco y seco.

15.0 MANTENIMIENTO DE RUTINA

El OrthoDerm LAL está diseñado para requerir muy poco mantenimiento. Sunrise Medical recomienda que el filtro de aire se revise una vez al mes y se limpie de toda suciedad visible.

Para limpiar o reemplazar el filtro de aire:

1. Para abrir el filtro de aire, ubique la tapa del filtro de aire en la parte trasera de la unidad eléctrica. Vea la Sección 7.0 (“Características”) de este Manual.
2. Quite la tapa del filtro de aire apretando cuidadosamente los costados de la tapa mientras la saca de la unidad eléctrica. Si no puede quitar la tapa del filtro de aire, inserte un atornillador de cabeza plana cuidadosamente en el extremo lateral de la tapa para facilitar la remoción de la misma de la unidad eléctrica.
3. Quite el filtro de la tapa del filtro.
4. Vea si hay mucho polvo o suciedad. El filtro debe limpiarse con un jabón suave y agua o, si es necesario, reemplazarse con un filtro de aire de repuesto Bio Clinic auténtico. Hay filtros de repuesto en Sunrise Medical (artículo # ORTHO-FILTER).
5. Deje airear hasta que se seque completamente antes de reinsertar.
6. Para reinsertar, coloque el filtro de aire bien ajustado en la tapa del filtro. Colóquelo nuevamente en la unidad eléctrica. Asegúrese de que la tapa del filtro esté firme.

16.0 SERVICIO TÉCNICO

Problema	Procedimiento de Inspección	Soluciones Posibles
1.) La unidad eléctrica está en funcionamiento pero el reemplazo de colchón no se infla.	Asegúrese de que el aire circule sin complicaciones por las mangueras y tuberías del colchón. Revise si hay cortes o grietas.	1.1) Puede ser necesario mover la(s) manguera(s) y las tuberías para evitar que se enrosquen u obstruyan. Si se observan cortes o roturas, tal vez se necesite reemplazar la(s) manguera(s) o tubería.
	1.2) Asegúrese de que las mangueras estén bien conectadas a la unidad eléctrica.	1.2) Amarre bien los conectores CPC.
	1.3) Verifique que el panel de control esté encendido (ON).	1.3) Presione el botón de encendido y el interruptor se iluminará.
2.) El paciente está "tocando fondo"	2,1) Vea la programación del peso del paciente en la unidad eléctrica.	2,1) Aumente o disminuya la presión del peso utilizando los botones de Peso del Paciente hasta conseguir la posición de presión adecuada.
	2.2) Revise si hay pérdidas en el colchón.	2.2) Reemplace con repuestos adecuados.
	2.3) Revise si el Filtro de Aire posee suciedad o pelusas.	2.3) Limpie o reemplace el Filtro de Aire.
3.) La unidad eléctrica no funciona.	3,1) Verifique que el cordón eléctrico esté adecuadamente enchufado a un tomacorriente en la pared.	3.1) Enchúfela en un tomacorriente a la pared.
	3,2) Verifique que el cordón eléctrico esté adecuadamente enchufado a la unidad eléctrica.	3.2) Enchúfela en la unidad eléctrica.
	3.3) Verifique que el interruptor en el panel lateral izquierdo esté encendido (ON).	3.3) Encienda el interruptor presionando ON.
	3.4) Una subida de tensión apaga la bomba	3.4) Una subida de tensión puede sobrecargar temporariamente la circuitería. Apague la unidad por unos cuantos minutos. Revise si hay daños en el fusible. Intente volver a encender la unidad con los procedimientos de funcionamiento normal.
	3.5) La unidad eléctrica no responde a las soluciones propuestas de 3.1 hasta 3.4.	3,5) Comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente llamando al 1-800-333-4000, o al 1-800-263-3390 en Canadá.

17.0 DEVOLUCIONES PARA EL SERVICIO TÉCNICO

⚠ Este artefacto NO debe ser reparado por el usuario. SÓLO DEBERÁN PRESTAR SERVICIOS TÉCNICOS Y DE REPARACIÓN LOS TÉCNICOS O REPRESENTANTES AUTORIZADOS POR SUNRISE MEDICAL. Todas las cuestiones relacionadas con el servicio técnico deberán remitirse a su concesionario local de Sunrise Medical. Todas las devoluciones a Sunrise Medical deberán estar acompañadas de un Número de Autorización de Devolución (RA) emitido por el Servicio de Atención al Cliente de Sunrise Medical. Los productos deben estar limpios y desinfectados antes de ser despachados. Los sistemas que no cumplan con las condiciones de salubridad o estén sucios serán devueltos sin haber sido reparados.

18.0 GARANTÍA

Sunrise Medical garantiza que, a partir de la fecha de compra, el sistema de OrthoDerm LAL está libre de vicios materiales o defectos de fabricación. La unidad eléctrica de OrthoDerm LAL posee garantía por un período de veinticuatro (24) meses; la superficie de apoyo posee garantía por un período de doce meses(12).

La garantía estándar de Sunrise Medical se extiende al comprador original que adquiere el equipo directamente de Sunrise Medical o por medio de sus concesionarios autorizados. Todos los períodos de garantía, cuando se aplica, comienzan a partir de la fecha de compra en Sunrise Medical o sus concesionarios autorizados.

La única obligación y responsabilidad de Sunrise Medical bajo esta garantía se limita (a elección de Sunrise Medical) a la reparación o el reemplazo, realizado por el personal autorizado de Sunrise Medical, de cualquier parte o unidad que después de ser probada y examinada por Sunrise Medical resulte ser defectuosa. Este equipo puede ser devuelto a Sunrise Medical con el franqueo pagado después de la notificación y la aprobación para su devolución. Por favor, comuníquese con el representante de ventas de Sunrise Medical o con el Servicio de Atención al Cliente para disponer del servicio de garantía.

Esta garantía no cubre el mantenimiento normal como la limpieza, los ajustes o la lubricación y modernización del equipo o de sus partes. Esta garantía se anulará y carecerá de validez si el equipo, incluyendo cualquiera de sus partes, es modificado sin la autorización de Sunrise Medical; si personal no autorizado por Sunrise Medical intenta repararlo; si no se limpia de acuerdo al programa reco-

mendado; si se utiliza con accesorios o partes no autorizadas; o si el propietario lo daña por mala utilización, maltrato, abuso, negligencia, accidente, incendio o embalaje inadecuado para el transporte. Los gastos de transporte aceptables por devoluciones

LA GARANTÍA ANTES ESTIPULADA (INCLUYENDO SUS RESTRICCIONES) ES LA ÚNICA GARANTÍA OTORGADA POR SUNRISE MEDICAL Y ESTÁ POR SOBRE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, YA SEA EXPRESAS O IMPLICITAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA COMERCIAL O CON UN PROPÓSITO PARTICULAR. SUNRISE MEDICAL NO SE REPONSABILIZA POR DAÑOS IMPORTANTES O SECUNDARIOS DE NINGÚN TIPO.

Nota: Si tiene alguna duda con respecto a las garantías de los sistemas Ortho-Derm LAL, por favor comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente de Sunrise Medical llamando al (800) 333-4000, o al (800) 263-3390 en Canadá.

19.0 ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Modelo:
BC9-33680-3

Dimensiones del Colchón
80" x 36" x 10"
Dimensiones de la Unidad Eléctrica
14.5" w x 12.0" h x 6.5" d
Entrada de electricidad
AC 100-120 V / 60Hz
Consumo de electricidad
Funcionamiento Normal:
Máx: 280 W
Peso de la Unidad Eléctrica
9,5 lbs
Cordón Eléctrico
15' SJT desmontables #18AWG, con cable a tierra
Potencia del Fusible
T0.5A/250V(Fusible PCB)
T3A/250V(Fusible Eléctrico)
Variación de la Temperatura Ambiente en Funcionamiento
Temperatura: 60°-90° Fahrenheit
Clasificación eléctrica
- Clase I con equipo de protección a tierra inadecuado para uso en presencia de mezclas de anestésicos inflamables con aire u oxígeno u óxido nitroso.
- Equipo de tipo BF
- EQUIPO MÉDICO, clasificado únicamente con respecto a choques eléctricos, incendios y peligros mecánicos, de acuerdo con EN60601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.2
- IPXO, no sumerja ni rocíe líquidos directamente sobre la unidad eléctrica. Este producto no está protegido contra AP/APG
- Funcionamiento continuo

Aprobación de la Agencia
UL+cUL (UL60601-1), EN60601-1
Compatibilidad electromagnética
- Con EN60601-1-2:1993
- (CISPR 11 Clasificado como Clase A, Grupo 1 equipo ISM)

Capacidad de Peso Máxima
1,000 lb

Modelo:
BC9-33980-3, BC9-34280-3, BC9-34880-3, BC9-35480-3, BC9-36080-3

Dimensiones del Colchón
80" x 10" x 2,5" Anchos: 39", 42", 48", 54", 60"
Dimensiones de la Unidad Eléctrica
14.5" w x 12.0" h x 6.5" d
Entrada de electricidad
AC 100-120 V / 60Hz
Consumo de electricidad
Funcionamiento Normal:
Máx: 280 W
Peso de la Unidad Eléctrica
9,5 lbs
Cordón Eléctrico
15' SJT desmontables #18AWG, con cable a tierra
Potencia del Fusible
T0.5A/250V(Fusible PCB)
T3A/250V(Fusible Eléctrico)
Variación de la Temperatura Ambiente en Funcionamiento
Temperatura: 60°-90° Fahrenheit
Clasificación eléctrica
- Clase I con equipo de protección a tierra inadecuado para uso en presencia de mezclas de anestésicos inflamables con aire u oxígeno u óxido nitroso.
- Equipo de tipo BF
- EQUIPO MÉDICO, clasificado únicamente con respecto a choques eléctricos, incendios y peligros mecánicos, de acuerdo con EN60601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.2
- IPXO, no sumerja ni rocíe líquidos directamente sobre la unidad eléctrica. Este producto no está protegido contra AP/APG
- Funcionamiento continuo

Aprobación de la Agencia
UL+cUL (UL60601-1), EN60601-1
Compatibilidad electromagnética
- Con EN60601-1-2:1993
- (CISPR 11 Clasificado como Clase A, Grupo 1 equipo ISM)

Capacidad de Peso Máxima
1,000 lb

NOTES:

www.sunrisemedical.com

Manufactured for:

Sunrise Medical Inc.
7477 East Dry Creek Parkway
Longmont, Colorado 80503
USA
(800) 333-4000

Sunrise Medical Canada Inc.
237 Romina Drive, Unit 3
Concord, Ontario L4K 4V3
CANADA
(800) 263-3390